

XI. évfolyam

15. szám

Ára 10 fillér.



Kiadó: Csendes Lipót

Szerkesztő: Osztie Andor

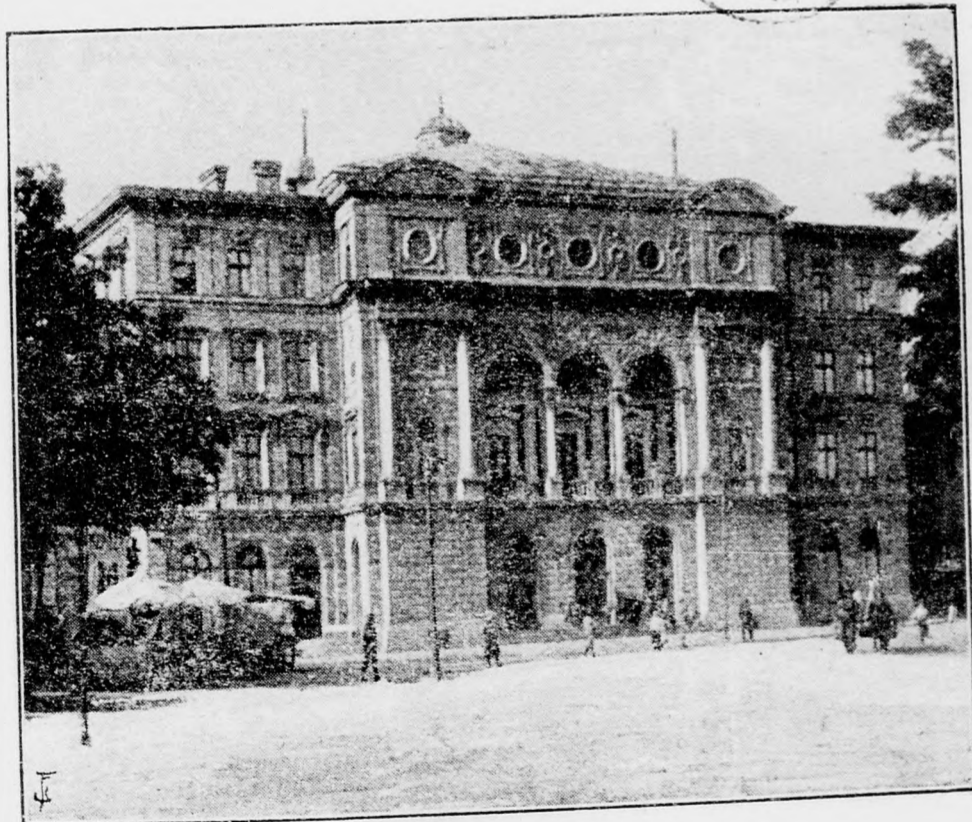
A dupla
maláta :

„CORVIN-SÖR”

erősít, üdit.

Kapható minden jobb üzletben és kávéházban eredeti sörgyári
palaczkozásban

Temesvári Polgári Sörfőzde Részvény - Társaság.



! Csodák csodája !

Az arcz- és kéz-crémek királya, a hölgyek és urak kedvencz szépítőszere, a kölnivizből készült zsirtalan

Kölnviz- arcz- és kéz crême

a mely gliczerin nélkül van készítve, mert tudva van, hogy a gliczerin az arczot és kezet égeti, barnítja és mitesszereket idéz elő.

A kölnviz-crême egyedüli készítője:

Johann Maria Schleich, Köln a/Rh.

1 tégely ára 1.— kor.

Naponta átlag 500 tégely kölnviz-crême lesz eladva

Egyedüli raktár:

Parfumerie „Hygiëna”

kozmetikai labororium

■■■■ **TEMESVÁR-BELVÁROS** ■■■■

a koronaherczeg szálloda kávéházának bejáratával szemben, az „Arany horgony” vendéglő mellett.
Villamos megállóhely.



Temesvári Színház

A „Ferencz József Színház“ hivatalos lapja

A színház műsora :

1915. január 16-tól január 24-ig.

Szombat, jan. 16. „Mozitündér“ (B bérlet).

Vasárnap, jan. 17. délután : „Uj földesur“, este : „Mozitündér“ (C bérlet)

Hétfő, jan. 18. „Mozitündér“ (A bérlet).

Kedd, jan. 19. „Judith“ (B bérlet).

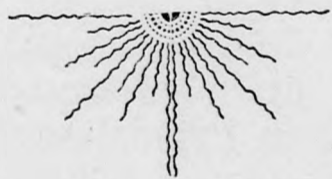
Szerda, jan. 20. „Pygmalion“ vigjáték (Először C bérlet).

Csütörtök, jan. 21. „Pygmalion“ (A bérlet).

Péntek, jan. 22. „Mozgófényképek“ (B bérlet).

Szombat, jan. 23. „Sybill“ (C bérlet).

Vasárnap, jan. 24. délután : „Muzsikus leány ; este : „Jó éjt, Muki!“ bohózat (Először A bérlet).



:: Hirdetéseket felvesz ::

CSENDES LIPÓT

kiadó-tulajdonos, papirkereskedő, könyvnyomda és
könyvkötészet

Temesvár-Belváros, Zápolya-utca 5.

Royal kávéház és szálloda

Temesvár-Józsefváros

Családok találkozója Színházi vacsora

Egész éjjel nyitva

Kitűnő borok Buffet Elsőrendű zene

Tulajdonos **GOMBÁS**

Színházi látcsövek

látyszerészeti cikkek, finom aczélárak, kötszerek és gummiárak nagy raktára

TEJNOR NÁNDOR

Józsefváros, Hunyady-ut 11. sz. Telefon-szám 1019
Gyárváros, Andrassy-ut 16. sz. Telefon-szám 790.

Pygmalion.

— Shaw-premier Temesvárott. —

Pygmalion a görög mondák legendás szobrásza volt, aki a rhodosi fejedelem udvarában faragta márványba a szobrait. Egy nagyszerű női alakot faragott ki egyszer, beleadta az egész lelkét, az egész egyéniségét, csodaszépen faragta ki a szobrot, oly szépen, hogy a szobrász beleszeretett a saját művébe, abba a nőbe, akit ő mintázott meg, akinek az ő fantáziája adott életet. A szobrász oly nagyon, oly erősen vágyakozott a maga márványba faragott nőalakja után, hogy végül Afrodite megszánta a művészt és forró szerelmét azzal jutalmazta, hogy életet lehelt az élettelen márványba. Ezt a legenda és ennek a legendának a modern mása a Pygmalion, Bernhard Shaw darabja, amelyet szerdán este mutat be a színtársulat a temesvári közönségnek.

Bernhard Shaw Pygmalionja nem szobrász és nem is szerelmes. Ez a modern Pygmalion fogadásból kísérletet tesz arra, hogy egy fiatal kis virágárusleányt, aki eddig az utcán nőtt fel, az utcán élt, kineveljen és hat hónap alatt igazi nagy ladyt csináljon belőle. A leány egész életét az utcán töltötte el, a lelke azonban és a teste érintetlen, tiszta maradt. Ezt a nőt próbálja kinevelni, uri nővé kicsiszolni Shaw modern Pygmalionja. Ez az új Pygmalion tanár, régész, tudós ember, nincs hozzá szokva a nőekkel való bánásmódhoz, természetes tehát, hogy a munka nehezen, lassan halad előre. De a mi hiányzik a tudós tanárnál, az kétszeresen megvan a nőben, a kis Elizában.

A nő nagyszerű alkalmazkodóképessége jut benne kifejezésre és érvényesül az egyéniségén. Az a nő, aki azelőtt hat hónappal még jassz-nyelven beszélt, hat hónap múlva olyan finom, mint a legelőkelőbb családból való angol lady. Jassz-kiszólásai, amelyeket az utcáról hozott magával, a szalónok divatos frázisai lesznek, a szép Eliza iskolát csinál és senki sem sejtí, hogy ez az előkelő hölgy valamikor és még hozzá nem is olyan régen, utcai virágárusleány volt.

A tanár tehát immár megnyerte volna a fogadást. De az utolsó pillanatban valami baj támad: a kis

Specziális kézimunka üzlet.

Budapesti Horváth

Temesvár-Belváros

Előnyomda. Montírozás elvállaltatik. Rajzmüterm.



Elizát elfogta va ami természetes nosztalgia. Vágyakozik a szabadság, az élet, a szabad élet után, az utca jut az eszébe és ekkor egyszerre ott akarja hagyni mindezért az otthont, a fényt, a pompát. Csak egy megoldás van az ő és a tanár számára: a házasság. A tanár elveszi a kis Elizát, akibe már régen, öntudatlanul beleszeretett.

A pompás vígjáték főszerepei közül a tanárt Bársony személyesíti, míg a női főszerepet Kerényi fogja kreálni.

Mozitündér-ből.

„Ha az éj — jön, ne félj” . . . Énekli: Billi (Tihanyi) és a női kar. Fordította: Tihanyi Vilmos.

I.

Ha az éj — jön, ne félj
 És a hold — csupa kéz
 Szemed furcsa kis dolgokat lát
 Mert az éj — csak veszély
 Ébred bűn és a kéz
 S az erény viv ádaz vad csatát
 Könnyüvéru kis lány
 Int kacsint mindahány
 S az üdv hadserege amott vár
 Ez szerény, az merész
 Mindegyik győzni kész
 Ezt nem bánom
 Azt sem szánom
 Az eszem nékem csak egyen jár
 Jön az éj — s ébred szívünkben láz
 És a jó öreg hold ránk vigyáz
 Kis babám, szép babám, várjal reám
 Eljövök és enyém vagy lám.

II.

Jön az éj — vak és mély
 És a hold — csupa kéz
 Lent a földön most tombol a bűn,
 Jön az éj — száz veszély
 Betörő ne henyélj
 Ámbár bős policáj követ hűn.
 Ki hozzám jön füles
 Mert Wertheimem üres.
 Fáradozni én nálam biz kár,
 Nem bánt és nem is fáj
 Apacs vagy policzáj
 Ezt nem bánom
 Azt sem szánom stb.

Specziális kézimunka üzlet.

Ákos fiókja :: ::

Merczy-utca 6. sz.

Kész, kezdett, előhuzott himzések nagy raktára.

:: HOLLÄNDER MÓR ::

fűszer- és csemege-üzlet. Valódi jó
borok, thea, rum, likörök, sajtok
— és színházi czukorkák —

Józsefváros, Fröbel-u. 46. :: Tel. 222.

A színészvér a háboruban.

Egy kis tanulmány.

A különböző polgári hivatások pszichológiája hatalmas mértékben befolyásolja a katona lelkét a háboruban. Ezt a hivatásos tisztek, akik a legénységüket tanulmányozzák, igen jól tudják, főleg most, amikor a személyes bátorság a legelső pillanatban kitűnik. Ebből a nézőpontból szinte kívánatos, hogy a katonai fegyelem a tartalékos katonát lelkileg érintetlenül hagyja. A párisi „Figaro“ most érkezett számában igen érdekes adatokat szolgáltat ehhez a kérdéshez azáltal, hogy egy fiatal párisi színész önvallomását közli le. Ez a színész megsebesült s kórházba került. Most már a gyógyulás útján halad s nemsokára újra hadba vonul. Egy ujságírónak igen érdekes dolgokat mondott el arról, hogy mi módon táplálkozott a katonai erények legszebbje, a bátorság az ő polgári hivatásából.

— Mindenekelőtt attól félttem — kezdte vallomását a színész — hogy félni fogok, de már az első pillanatban megszoktam a háboru borzalmait. Pedig — lássa — én eddig csakis bohózatokban és vigjátékokban játszottam. Micsoda változás! A kapitányom ugyszólván az anyja volt a katonáinak. Ugy ápolta, úgy gondozta őket, mint gyermekeit. Valóságos család volt a lövészárók. A kapitányom még a felesége leveleit is fenhangon olvasta föl nekünk. Egyik napon velem beszélgetve, azt mondta a kapitányom, hogy látta azt a darabot egy évvel ezelőtt, amelyben én mindenesetre fölléptem, de én rám nem tud visszaemlékezni. Ez olyan rosszul esett nekem, hogy egész nap dühöngtem. Még a shrapnelekkel sem törődtem.

— Lássa, ez is oka lehet annak, hogy a színésznek a legkevesebb érdeme van egyénileg abban, hogy bátor legyen. Nekünk adnak egy szerepet, s mi azt a lehető legjobban játszuk meg. Ez a mi hivatásunk. Mi tudjuk, hogy előttünk emberek vannak, akik figyelnek ránk, a közönség, s mi folyton erre gondolunk. Azt monjuk magunkban csendesen: „Nem szabad engedni!“ s azután azt gondolom utána: „Minden lehető t meg fogok tenni.“

Spira és Drucker

butorgyártók

Temesvár-Gyárváros, Koronini-tér 19. sz.

Legolcsóbban s legszebben moss és tisztít, el-
viteti és haza szállít fehérneműt, a tükörfény
mosoda

∴ **ÁRVAY ANTAL** ∴

∴ **Temesvár - Erzsébetv., József-tér 6.**

A mi hivatásunkban megszoktuk, hogy uralkodjunk idegeinken, hogy érzéseink, akaratunk, indulataink ellen való, gyakran teljesen ellentétes dolgokat cselekedjünk s hidegvérűségünket még abban a pillanatban is megőrizzük, amikor urrá lesz rajtunk teljesen a sáppadt félelem. A mi pályánkon akárhányszor tényleg a legrettenthetetlenebb bátorságra van szükségünk, amikor egy-egy ellenséges indulatu teremben kell a lámpák elé lépni, amely terem hallgatói készek a legelső, nekik nem tetsző szóra nemtetszésüknek rettentetes kifejezést adni. Vannak esték, amikor a közönség, hatalmasabb ellenség, mint a másik — tul a lövészárokban. Az ilyen esték a színészek az előkészítő iskolái. Vannak jelenetek, főleg modern darabokban, ahol az embernek úgy kell magát védenie, mint a lövészárokban, amely végre szintén nem ad teljes védelmet. A szerzők ebben a tekintetben nem végeztek elég mély tanulmányt, ilyen esetben a színésznek magának kell magáról gondoskodnia, hogy ép bőrrel meneküljön.

Azt hiszem, ez az oka, hogy a színész, legalább is a többsége a színészeknek, bírja azokat a tulajdonságokat, amelyeket a jó katonától megkövetnek.

Komjáthy nevenapja.

Akikről megfeledkeztek.

Szent karácsony másodnapján ünnepelte meg Komjáthy direktor a nevenapját, Jánost. A zenekar tagjai és a férfikórus kedves meglepetésben részesítették a közszeretnek örvendő dirit és szerenádöt, megéneket rendeztek a tiszteletére. Komjáthy erre meghívta az ünneplés rendezőit egy délután a „Brautfahrt”-hoz címzett Aradi-uti kis korcsmába némi boritalra. Este a Vasgyáros ment a szinpadon, abban a kórus nem szerepel és így nem fenyegette őket komolyabb veszély, ha nagyon a fenekére tekintgetnek a pohárnak.

A társaság pontosan összegyűlt és jókedvűen indult ki a városszéli csárdába. Komjáthy igazgatónak azonban se hire — se hamva.

„Tátra” kávéház

■ ■ ■ Temesvár-Józsefváros, Uri-utca 2. szám ■ ■ ■

Jobb családok találkozóhelye, naponta elsőrendű zene, hideg buffet, kitűnő borok, pontos kiszolgálás.

Tulajdonos **Csóka Béla.**

Állandó ujdonságok uri- és nődivatáru
különlegességekben

MENZER és NEUFELD

TEMESVÁR

Gyárváros, Háromkirály-utca 2. :: Telefon 10-54.
Józsefváros, Hunyadi-ut 9. szám :: Telefon 885.

— Sebaj! Majd megjön később! — biztatták magukat a fiuk és nekiláttak a jó gyoroki borital pusztításához. Már kezdett esteledni, de a direktor csak nem akart megjelenni az ivóban, pedig az „Iglói diákok“ című darabban nagyon is váratlanul szokot betoppanni.

A huszadik lityinek is a nyakára hágtak már a derék legények, de a vendéglátó gazda még mindig késett. Hat óra — huszonöt liter, félhét — harmincz liter és még mindig nincs itt, aki majd a czechet fizeti. A fiuk kezdték kényelmetlenül érezni magukat, ami a mai konzorczionálisan zilált anyagi viszonyokra való tekintettel, igen könnyen érthető is.

Végre az egyik kartag vállalkozott reá, hogy amennyire az ital megengedi besiet a városba és — török-szakad — kihozza a direktortemár a saját érdekében is, mert különben az egész kórus ott marad zálognak a bor árában. A fontos megbizatással elindult fiu nagynehezen bevezett a városba és meg is találta a dirit otthon a karosszékében kényelmesen szivarozva.

— Tyü az áldóját! — pattant fel Komjáthy — erről egészen megfeledkeztem!

Rögtön kocsiba vágta magát és az elázott hirnököt s száguldott ki a korcsmába kiváltani az ő drága vendégeit, akik akkor már — a „most ugyis mindegy“ theóriára hivatkozva — az ötvenedik liter felé tartottak.

Borban az igazság! A fiuk ujjongva vettek körül a megmentő direktort és torkuk szakadtából éltették — a hazát!

Icza - Te.

A kulisszák világából.

Jonathán leánya a színházban. — Bihary hurczolkodik. — Máthé panasza. — A büd-zsé. — Háboru a színházban.

A *Vasgyáros* előadása után történt, hogy *Pataky*, aki a Szarvas-vendéglőben étkezik, megkérdezi a jó öreg Jonathán főpinczér kis leánykáját, akkor este a színházba vittek:

— Hát mit láttál a színházban kis lányom? Mit csináltak a nénik, meg a bácsik, akik játszottak?

— Jaj olyan szépen énekeltek! — volt az eredeti felelet. Ebből a kis lányból biztosan primadonna lesz.

LADÁNYI FERENCZ

Alapított 1898 arany- és ékszerszerműves Alapított 1898

Temesvár-Belváros, Jenő herczeg-utca 11. (Koch-féle ház)

Ajánlja dus raktárát arany és ékszerekben, legpontosabb kiszolgálás, olcsó árak mellett. Különlegességi műhely villamos üzemmel, javítások, új munkák és aranyozások Régi arany, ezüst, platin, brilláns és gyöngyök bevásárlása és becserélése

Csak plombált zsákban és pormentesen
szállítunk elsőrendű

porosz kőszemet, brikettet és kokszot

KOHN ADOLF és FIA

GYÁRVÁROS

Alapított 1878.

Telefon-szám 229.

Az apja is erre számít, pedig a Jonathán mester a számításban.

Bihary, a daliás baritonista, kétségbe van esve, mert felmondták neki a lakást. A direktortól ajándékba kapott kis kutya nem respektálja a házirendet és egész éjszaka ugat, amit a szomszédok természetesen kifogásoltak. *Bihary* most hóna alá szedheti a csendháborító jószágot és házalhat, amíg talál olyan lakást, ahol éjszaka a kutya, nappal meg ő hódolhat a hang művészetének.

Máthé a próbán megkérdezi *Tihanyit*, hogy mikor veszik már őt is komoly és idős színésszámba, mint a többi kollegát.

— Soha — feleli nyugodtan, nem minden irónia nélkül *Tihanyi* — mert idős az leszel, de színész — az soha.

A napokban az egyik művészfiu lement a direktorhoz és hivatkozva sivár anyagi helyzetére pillanatnyi segílyt kért ákontó formájában.

— Nem lehet fiam — válaszolt a direktor — a konzorcium *büd-zséje* most nem engedi meg.

— Hát direktor ur azt a büdös zsidót többre becsüli, mint a szegény színészét? — fakadt ki keserűen a muzsafiu.

Hangos volt a minap a színház környéke. Dél előtt tíz óra lehetett, szóval a próbák idejére esett a messze hangzó csatazaj, amely különben szokatlan a muzsák csendes berkeiben. Mit nem tesz a háboru mágneses varázsa! Érezeti hatását még a művészet csarnokában is.

Legalább erre enged következtetni *Bihary* megjegyzése, aki éppen a hátulsó kis kapunál állt, amikor arra jött egy ismerőse és megkérdezte tőle, hogy mit jelent e hangos zaj az öltözők felől:

— Jaj kérlek — mondja *Bihary* — most háboru van és mivel a rendező legközelebb bevonul katonának, hát próbát tart.

Skorpió.

Örömet szerez, ha karácsonyi ajándékait
ékszereit

STERNBERG-nél, Merczy-
utca

szerzi be.

500 retikül minden elfogadható árban
Telefon 11-77

Telefon 11-77

Kérjen árajánlatot
CSENDES LIPÓT

papirkereskedés, könyvnyomda és
könyvkötészeti cégtől

TEMESVÁR-BELVÁROS, ZÁPOLYA-UTCA 5.
Telefonszám 675.

Tisztelgés.

*Tisztelegjünk a sebesült hősöknek,
Tisztelegjünk meleg szívvel, jólesőn!
Hadd érezzék, hogy lelkünkbe fogadtuk,
Akik értünk véreztek a harcmezőn.
Meleg pillantással tekintsünk reájok,
Szárnyatörőit sasok, sebzett oroszlánok.
E halvány alakok:*

*Ha sebesült harczost láttok,
Emeljete kalapot!*

*Hogy virultak, hogy pirultak csak nemrég!
Szilaj lázzal hogy szálltak a csatába!
Ereikben hogy lángolt a szittyavér,
A haza szólt, a magyarok királya.
Isten ostorai, tündöklő vitézek,
Ezer gyilkos vézszel faskaszemet néztek,
Hol a halál aratott:*

*Ha sebesült harczost láttok,
Emeljete kalapot!*

*Minden csepp vér, mit érettünk hullattak,
Mint friss harmat szállt a nemzet fájára...
Babérlevél fakad majd ki belőle
S koszorut fon abból a nép hálája.
Ami istenáldás, az mind szálljon rátok,
A nemzet könyvébe kik vérrel irtátok
A sok tündöklő lapot:*

*Ha sebesült harczost láttok,
Emeljete kalapot!*

*A félkarját ki a harcban otthagya,
Ezer karral a keblünkre öleljük,
S béna lábbal ki mankón tud járni csak,
Azt gyöngéden tenyerünkön viseljük!
Tekintsünk reájok néma csodálattal,
Tisztelegjünk nekik hálás hódolattal,
A sebnek szól tisztelgésünk
Mit értünk a hős kapott:*

*Ha sebesült harczost láttok,
Emeljete kalapot!*

Hevesi József.

DIVAT GYÖNGYE

volt Old England

Temesvár-Belváros, Löffler-palota B. középépület.

Színházi toilettek, bluzok, esti kabátok, utcai kosztümök, pongyolák, fűzők stb. készen és mérték után.

: Hungária-fürdő :

gőzfürdő, vizgyógyintézet, kádfürdő

■■■ Temesvár-Gyárvaros, Liget-ut ■■■

Január hó 16, 17 és 18-án

A mozitündér

Operett 3 felvonásban. Irtá: Okonkovski és Freund. Fordította: Mérei Adolf. Zenéjét szerzette: Winterfeld János (Jean Gilbert.) Rendező: Tihanyi. Karnagy: Simándy.

SZEMÉLYEK :

Clutterbuck Jozsajás, konzervgyáros	Pataky Ferencz
Virginia, a felesége	Vágóné
Annie, a lánya	Kerényi Hermin
Gardennes Viktor báró	Hornyay Janka
Bobbi Lopp	Máthé László
Delia Gill, a mozi-tündér	Várady Margit
Billy Halton, színész	Tihanyi Vilmos
Croker	Herczegh Vilmos
Fredy } mozi-	Baghy Fyula
May } színészek	Bacsányi Paula
Maud }	Patakyné
A szálló igazgatója	Keleti Márton
Egy hölgy	Kállayné
Rikkancs	Kozma Pál
Portás	Serfőzi György

A szálló vendégei és személyzete. Színészek. Az első két felvonás Filadelfiában történik. Az I. az Excelsior-szállóban, a II. A Délia villájában, a III. Velenczében manapság.

Első felvonás. (A szálloda hallja.) Clutterbuck Józsaaiás, dús gazdag filadelfiai konzervgyáros, a „Le a mozival!” című egyesület elnöke, egyetlen leánya, Annie, eljegyzését tartja. Együtt van a vendégsereg, csak a vőlegény, Bobby Lopp, hiányzik. Nagy a zavar: az apa elrohan a vőlegényért, a vendégsereg pedig elszéled az éttermekbe. Amikor a menyasszony fel akar menni a szobájába, betoppan a hallba Viktor báró, aki Annienak már régóta tetszik. Liftes fiú hiányában a báró vállalkozik rá, hogy Anniet felvigye a liften. Alig indulnak el, a lift elakad: se fel, se le, rövidzárlat, sötétség . . . A vendégek berohannak és



TURUL-CZIPÓGYÁR

a legnagyobb Magyarországon



HÁASZ SZERÉN és BÉRCZY MARGIT

előnyomda és kézimunka-üzlet
Temesvár-Gyárváros, Andrássy - ut 8. szám

megérkezik Clutterbuck is a vőlegénnyel, aki épp azért késett, mert információkat volt szerezni a menyasszonya kifogástalan erkölcsi életéről. Persze, amint meglátja menyasszonyát a báróval a lift bizalmas mélyén, felbontja az eljegyzést és elrohan. A kétségbeesett Clutterbuck erre a báróval jegyzi el a leányát és az ötven millióját. Viktor báró belemegy a játékba, annak ellenére, hogy Déliát, a mozitündért, szereti. Délia, miután Clutterbuck hatóságilag akarja bezáratni a mozikat, eljön az öreg konzervgyároshoz. Itt mint hercegnő mutatja be magát és amikor megtudja Viktor eljegyzésének hírét, bosszút forral Bobbyval és Billyvel, a rendezővel.

Második felvonás. (Délia villájában.) „A hercegnő divánja“ című új film felvétele folyik. Ide csalja el Délia Clutterbuck-ot, Bobby pedig az öreg gyáros feleségét, Virginiát és Anniet hozza el. A felvétel során az egész család egyik komikus helyzetből a másikba jut. Clutterbuck rákerül a filmre, a bosszúból odacsalt Annie pedig csalódottan látja Délia karjai között Viktor bárót.

Harmadik felvonás. (Tér Velenczében.) Clutterbuck Velenczébe menekül, mert minden mozi azt a képet adja, amelyen ő is rajta van. De a felesége Velenczébe is követi. Itt van a mozitündér is és amikor az öreg gyáros arra kéri, hogy szökjék vele, színelig beleegyeznek. Clutterbuck, hogy ne ismerjék meg, ruhát cserél a portással, majd elküldi a reménytelenül szerelmes dadogó rendezőt, Billyt, az autóhoz, amelyet Billy rendelt meg. Az autóban Billy Déliát sejtí, de a ravasz Clutterbuck a saját öreg feleségét helyezte el a kocsiban. Közben ő maga kihallgatja az ifjú szerelmesek szökési tervét és leleplezi magát. Minden kiderül és a párok boldogan ölelik meg egymást.

Krayer József

DROGUERIA

Belváros, Hunyadi-utcza 12. szám

:: Lloyd-sor, Széchenyi-ház ::

Színház után hideg vacsora

a

LLOYD kávéházban

RONAI A. JÁNOS.

Január hó 17-én, délután

Az új földesur.

Színmű 5 felvonásban. Jókai regénye után írta: Hevesi Sándor.

Ankerschmidt . . Komjáthy özv. Pajtayné . . Szilágyi R.
Hermin) leányai . Etsy Emilia Garamvölgyi Adam Róna V.
Eliz) . Kerényi H. Garamvölgyi Aladár Bársony
dr. Grisák, ügyvéd Herczegh Kampós, kasznár . Bodonyi
Maxenpfutsch . . Baghy Gy. Vak Mihály . . . Serfőzy Gy.
Miss Natalie . . . Vágóné M. Straff Földes M.

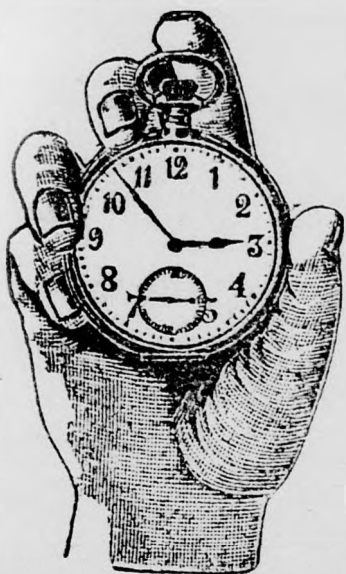
Első felvonás. Ankerschmidt lovag, osztrák tábornok a szabadságharcz után birtokot vett Magyarországon. Becsü i a népet, jól érzi magát, csak szomszédjával, Garamvölgyi Ádám urral vannak pörösködései. Garamvölgyi portáján élösködött egy ál Petőfi aki, midőn kezdenek rá gyanakodni, meglép és átme gy Ankerschmidthez, ahol osztrák menekültnek adja ki magát s denuncziálni próbálja Garamvölgyit. Ankerschmidt felháborodva tiltakozik ez ellen, kisebbik leánya Eliz pedig levélben figyelmezteti Garamvölgyit, hogy be akarják vádolni.

Második felvonás. Straff, az ál osztrák menekült, zongoramester az Ankerschmidt házában. Folyton áskálódik Garamvölgyi ellen egy bizonyos Pajtayné nevű asszony érdekében, aki menyasszonya Garamvölgyi Kufsteinban fogoly öcscsének, Aladárnak s akinek érdekében áll, hogy ez a fiatalember ki ne szabaduljon Dr. Grisák, Ankerschmidt ügyvédje megjelenik Pajtaynéval Ankerschmidtnél s a nemes lovag felajánlja, hogy ha Pajtayné vőlegénye érdekében kegyelmi kérvényt ír Bécsbe, ő, Ankerschmidt maga viszi fel és intézteti el. Pajtayné ez kinosan érinti, zavartan tiltakozik, de Eliz, a lovag kisebb leánya, aki már egy fénykép után vonzódik Aladárhoz, megírja a kérvényt. Ankerschmidt kidobja a denuncziáns Straffot és maga viszi el a kérvényt Bécsbe. Straff bosszút áll, elcsavarja a szentimentális, idősebbik leány, Hermin fejét és megszökteti.

Harmadik felvonás. Dr. Grisák irodájába megérkezik Ankerschmidt Bécsből és megtudja leánya szökését és azt, hogy Straff, a szöktető, pörölni akar a leány anyai örökségéért. A lovag pör nélkül ki akarja adni a pénzt, de amint megtudja, hogy a szöktető Straff rendőrök, megtagadja leányát és szabad folyást enged a pörnek.

Negyedik felvonás. Straff nem kapván pénzt, kinozza Hermint, aki megtörve menekül haza apjához. A lovag szeretettel fogadja s hajlundo pénzzel megnyerni Straff beleegyezését a váláshoz. Dr. Grisák tárgyal ebben az ügyben. Straff azonban egyre több pénzt követel. Hermin belehal ebbe a hajszába

Ötödik felvonás. A Tisza elöntötte a vidéket, a lovag kastélya összedőlt s Eliz leányát Garamvölgyi mentette meg. Itt a Garamvölgyi kurián, a hova Aladárral Ankerschmidt is megérkezik, végképen összeemelegedik a két nemes öreg és Aladár és Eliz is egymásra találnek.



Goldmann Simon

órás és ékszerész

Belváros, Merczy-utca.

Fiók-üzlet: Gyárváros, Kossuth-tér.

ENGEL MÓR

ékszerész

Temesvár-Gyárváros, Andrásy-ut 24. szám.
Alkalmi vételek állandóan raktáron vannak.

Január hó 19-én

Judith.

Tragédia 5 felvonásban, egy változással. Irta: Hebbel Frigyes.
Fordította: Ivánfi Jenő.

SZEMÉLYEK :

Judith	Etsy Emilia Poroszló	Serfőzy Gy.
Holofernes	Komjáthy J. Assyr főpap	Kozma Pál
Ephraim	Földes M. Hirnök	Tihanyi V.
Achior	Bársony A. Lybiai követ	Keleti M.
Aszad	Bihaiy S. Mesopotomai követ	Vajda László
Dániel	Baghy Gy. Jozsua	Bodonyi B.
Délia	Dolinay J. I.) bethuliai öreg	MáthéLászló
Mirza	Vécsey I. II.) bethuliai polgár	Vajda László
Samaja	Herczegh V. I.) bethuliai polgár	
Kamarás	MáthéL. A vén	Serfőzy Gy.
Harczos	Pataky F. Főpap	Pataky F.

Első felvonás. Holofernes, az asszirok nagy hadvezére, a rettegett világhódító zsarnok már meghódította az egész Napkeletet, már a zsidók földje határán áll. Kérdezősködéseire Achior, a moabiták vezére beszél neki a zsidók hatalmas istenéről. Óvanti, hogy ha nem tud bünt, a melyért a zsidók istene haragszik az ő népére és kiadja azt ellenségeinek, akkor ne menjen Izrael ellen, mert a láthatatlan Isten megsemmisíti őt. Holofernes ezért a jóslatért Achior a zsidók közé vezeti, hogy az a sors várjon rá is, mint azokra. Büntetésül, mert mástól is mert félni, mint Holofernestől.

Második felvonás. Bethuliát, a zsidó erődítményt, már körülzárta Holofernes serege. A városnak nincs vize és fogytán az eleség. Judit, Manasses özvegye, busul a nép sorsán. Érti, hogy az ő életét az Ur ennek a népnek, a nép üdvének szentelte. El is mondja, hogy Manasses, a férjét a nászéjszahan egy láthatatlan erő nem engedte hozzá közeledni. Mintha az ő szépségét egy égi hatalom nagy célok, nagy föladatak szolgálatára szentelte volna. Ekkor jó Efraim, a gazdag héber ifju, aki szereti Juditot, de ez



Fűző különlegességi készítő

ANGÉLI ADÉL

Belyáros, Jenőherczeg-utcza 7. sz.

Készíték legújabb szabásu fűzőket, leánykafűzőket, egyenestartókat mérsékelt árak mellett


Vidéki megrendelések gyorsan és lelkiismeretesen eszközöltetnek



GALGON GYULA

fűszer- és csemege-kereskedése

Temesvár-Belváros, Merczy-utca sarkán.



nem közönséges szerelemre termett. Azt mondja Efraimnak, hogy menjen, ölje meg Holofernest és az övé lesz. Ettől a lehetetlenségtől persze Efraim visszarriad és Judith tudni sem akar róla.

Harmadik felvonás. Judit gyötrődik, már három napja nem evett, mert fájdalma határtalan a város nyomora és közelgő vége miatt. Végül elhatározza, hogy ő megy el megölni Holofernest a saját táborában. — *Változás.* A város falai között. A nép éhes és szomjas. Belső viszályok is dúlják a várost. Vannak, akik ki akarják nyitítani a kapukat Holofernes serege előtt, hogy ezzel megnyerjék kegyelmét. Már majdnem megteszik, amikor egy csoda visszatartja őket. A vak és néma Dániel megszólal, titokzatos, tulvilági hangok törnek elő a kebléből és ellentállásra inti az Ur nevében a gólgárokat. Megjelenik Judit is, aki az érkező Achiortól kérdezősködik Holofernesről, azután bucsut intve a városnak, megy, hogy Holofernes karjaiba feláldozza magát.

Negyedik felvonás. Holofernes sátra. Judit megérkezik és a szépsége varázsával nagy hatást tesz a zsarnokra. Hazug ál-okokkal jön és ezzel megnyeri Holofernes bizalmát. Küzködik az undorral, amikor látja Holofernes szemében kigyulni a szerelmes lángokat, de nagy hivatása erőt ad neki.

Ötödik felvonás. Holofernesnek gonosz sejtelmek vannak s fantáziájában elvonulnak a legyilkolt emberek és megbecstelenített szüzek halvány arcjai. Az ötödik napra hajnalodó éjszaka ez, arra az ötödik napra, amelyet Judit kitűzött, hogy akkorra az ő istene elvégezteti vele azt, amire kiszemelte. Holofernes valósággal erőszakkal czipeli be a belső sátrába, ahol megtörténik a nagy áldozat. Juditot Holofernes ölelése avatja asszonynyá. És Judit megöli Holofernest, amikor az alszik. Ebben a perczben már fölhangzik a zsidók éneke, éneke, akik körülveszik a tábort és a Holofernes halálával halálra rémitett asszir sereget valósággal imádkozva verik szét. Elvégeztetett a nagy misszió. És Judit csak azt kéri jutalmul, hogy honlőtársai majd öljék meg, ha erre kérni fogja őket. Mert nem akarja világra hozni Holofernes gyermekét.



Kiadó!



WOLBERG GÉZA

butor-kárpitos és diszítő

Temesvár-Belváros, Nagy palánka-u. 1.



Január hó 20 és 21-én

Pygmalion.

Vígjáték 5 felvonásban. Irta: Shaw Bernhard. Fordította Hevesi Sándor.

SZEMÉLYEK:

Higginsné	Vágóné
Henry Higgins, tanár, a fia	Bársony Aladár
Doolittle, kocsis	Tihanyi Vilmos
Eliza, a leánya	Kerényi Hermin
Eynsford Hillné	Vécsey Ilona
Klára, a leánya	Simándyné
Freddy, a fia	Máthé Lajos
Pickering, ezredes	Herczegh Vilmos
Pearcené	Bacsányi Paula
Egy ácsorgó	Bodonyi Béla
Egy gunyos ur	Baghy Gyula
Szobaleány	Boross Manci

Első felvonás. A londoni Szent Pál templom boltive alá kerget a nagy eső egy csomó embert és miközben Hill asszony és a leánya számára automobilt hajszolnak, Higgins professor, a híres nyelvész és a fonetika világhírű tudósa, azzal mulat, hogy az esőben várakozó emberek kiejtését és nyelvjárását vizsgálgatja. Legjobban érdekli őt egy kis piszkos utcai virágárus-lány, Eliza Doolittle, borzalmas kiejtése és parlagi szójárása. A leány eleinte fél tőle, gorombáskodik vele, mert titkos rendőrnek nézi, de aztán, amikor Higgins professor megvásárolja tőle összes virágját, büszkén ül be a kapott pénzzel a végre előkerített automobilba, amely — mert Hillék előbb eltávoztak — utasra vár. Az eső eláll és Higgins is hazamegy Pickering ezredessel, aki szintén nyelvtudományról foglalkozik és éppen Higgins miatt jött Londonba.

Második felvonás. Eliza elhatározza, hogy Higgins tanártól megtanul szépen és rendesen beszélni, hogy így valami rendes álláshoz jusson. Felkerezi a professzort, aki előbb ki akarja dobni a piszkos és durva kis külvárosi teremtést, de aztán a tudós kedv-



Steingaszner Ferencz

vaskereskedő

Temesvár-Gyárváros, Kossuth-tér



GUTFREUND S.

I-ső rendü női divat terem

Belváros, Merbl-palota

Lloyd-sor

telésével vállalkozik arra, hogy rövid idő alatt előkelő urinőt nevel belőle. Fogad Pickering ezredessel, hogy hat hónap alatt olyan uri dámát nevel a bárdolatlan, neveletlen, póriasan beszélő Elizából, aki a legelőkelőbb garden partyn is megállja a helyét. Elizát — akinek erkölcsijjas atyja, Doolittle kocsis, pénzért belenyugszik abba, hogy leánya a tanár házában maradjon — megfürösztí és kiöltözteti a tanár házvezetőnője és Higgins azonnal hozzafog a nevelés és tanítás munkájához.

Harmadik felvonás. Három hónap multán Eliza, mint valóságos lady, megjelenhetik Higgins édesanyjának a zsurján. Valóságos uri dáma, finom modoru, jóbeszédü és csak olykor-olykor feledkezik meg magáról, hogy egy-egy régi durva kifejezéssel rémitse meg a társaságot. Az első vizsga a nyilvánosság előtt tehát kitünően sikerült, Eliza a szalónban igazolta mesterét, sőt olyan nagy a hatása, hogy még az igazi jó társaságból való is utánozgatják egyik-másik vaskos gorombaságát.

Negyedik felvonás. Egy nagy és előkelő garden party-n Eliza bekoronázza Higgins művét: mint valóságos előkelő lady tér onnan haza. De Eliza nem boldog, mert most már nem tudja, mi lesz vele, mi lesz a sorsa. Keserü szemrehányással illeti a professzort, aki kinevelte, kiművelte, egész lényét, gondolkozását átfurmálta és most tanácstalan áll az étellel szemben, tele a jövőjétől való félelemmel. Higgins dühbe jön, eldobja a kis gyűrőt, amelyet régebben Elizának ajándékozott és elmenekül előle. Eliza meg van elégedve a hatással és amikor a professzor eltávozik, megkeresi az eldobott gyűrüt és ujára huzza.

Ötödik felvonás. Eliza az összeveszés után elhagyja a tanár házát és Higgins anyjánál találkozik ismét a professzorral, ahol megjelenik az időközben váratlanul megvagyonosodott Doolittle kocsis és az esküvőjére beinvitálja a társaságot. Higgins és Eliza végre megértik egymást és Eliza úgy megy el az atyja esküvőjére, hogy ezt alighanem követni fogja egy másik esküvő, amelyen a modern Pygmalion őt fogja pap elé vezetni.

Hermann Frigyes

színházi czukrázdája I. emelet



Mierzinsky Ferencz

modern szakszerű fényképészete

Gyárváros, Andrásy-ut 12. sz.



Január hó 22-én

Mozgófényképek

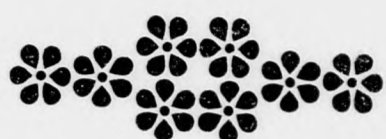
Vigjáték 3 felvonásban. Irták: Schönthan és Kadelburg.

SZEMÉLYEK;

Kapor Kálmán	Bársony Aladár
Mariska, felesége	Harsányi Margit
Göncs Bálint	Baghy Gyula
Róza	Vágóné
Kazár Vilma	Étsy Emilia
Kaján Tóbiás	Hercegh Vilmos
Menszky Boris	Komjáthy János
Ladányi	Serfőzy György
Gombos	Róna Valér
Julis	Boross Margit

Kapor Kálmán, hogy kicsapongásait felesége előtt leplezze, régi jóbarátjára hivatkozik, aki Afrikába utazott, de váratlanul hazajött és Kapor felesége, tudomást szerez férje dorbézolásairól. Göncs Bálint feleségével Budapestre érkezik Kaporék látogatására. Fzen körülmény a fiatal asszonyt egyelőre hallgatásra bírja. Kapor Kálmán miután megelőző éjjel apósát és anyósát a mozgószínházba viszi, hogy ott a sötétben kialhassa magát. Igen ám, de a balsors itt is üldözi, mert épen azt a képet mutatják be, amelyet egy élelmes vállalkozó Siófokon, Kapor ur egy légyott-ját örökitette meg. Kaporné felismeri a képen férjét és most már szülői előtt sem titkolhatja tovább férje hűtlenségét. A képen szereplő hölgy egy díjbirkózó felesége, akinek férje szintén meglátja a képet és azon hiszenben, hogy felesége megcsalta, a csábitót keresi, hogy leszámoljon vele. Kapor már a legkritikusabb helyzetben van, midőn a birkózó felesége ügyesen kimentí a csávából, ugyanis férjével elhiteti, hogy ő a kinematograf-vállalatnál volt alkalmazva, hogy a vállalatnak komikus csoportokat szállítson. Ebbe a magyarázatba Kaporné is, a birkózó is belenyugosznak és Kapor is jó utra tér, miután nem akar komikus csoportképen szerepelni.

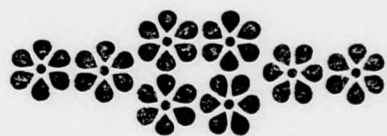
Kiadó!



„EMKE“

gyűjtő

legjobb



E. T. A csász. és kir. hadsereg, az áll.
tisztviselők, a posta- és távirda tiszt-
viselői és vasutasok szállítója :: ::


A délvidék legnagyobb női divat, ruhasző-
vet, selyem, vászon, szőnyeg és konfekció
áruháza „a tűzoltó“-hoz

Csendes

IgnácZ ::

Gyárváros, Kossuth-tér

Szerb templom-épület, a városi villamos
vasut megállóhelye

Városi és megyei telefon
szám  653 